

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. III

Identifikační údaje o veřejné zakázce a zadavateli

VEŘEJNÁ ZAKÁZKA:

Kryostat se supravodivým magnetem

Zadávací řízení bylo uveřejněno ve Věstníku veřejných zakázek pod evidenčním číslem zakázky:

Z2025-029626

(dále jen „**veřejná zakázka**“)

ZADAVATEL VEŘEJNÉ ZAKÁZKY:

Univerzita Karlova

Matematicko-fyzikální fakulta

IČO: 00216208

se sídlem: Ovocný trh 560/5, 116 36 Praha 1

(dále jen „**zadavatel**“)

ZÁSTUPCE ZADAVATELE:

KOUKAL LEGAL, advokátní kancelář s.r.o.

IČO: 10800387

se sídlem: Brno, Příkop 834/8, PSČ 602 00

tel.: +420 606 113 974

e-mail: vz@koukallegal.cz

ID datové schránky: gnqnuj2

(dále jen „**zástupce zadavatele**“)

Zástupcem zadavatele při provádění úkonů podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon**“), souvisejících se zadávacím řízením veřejné zakázky je **KOUKAL LEGAL, advokátní kancelář s.r.o.**

Vzhledem k tomu, že žádost o vysvětlení zadávací dokumentace, která je řešena v tomto vysvětlení, změně či doplnění zadávací dokumentace, byla podána v anglickém jazyce, zadavatel v rámci zajištění široké hospodářské soutěže provedl přeložení podaných dotazů do českého jazyka (jakožto jazyka, v němž je vedeno zadávací řízení) a odpovědi na tyto dotazy poskytuje jak v českém, tak anglickém jazyce.

V souladu s § 98 zákona zadavatel vysvětluje zadávací dokumentaci na žádost dodavatele takto:

Dotaz č. 1

Zadavatel obdržel dotaz v tomto znění:

We have a question about the required pump. Specification 3 states 'Cryostat supplied with a suitable vacuum pump(pumping speed min. 65 l/s) and the necessary KF fittings'.

We typically use the Kashiya 60E pump for our cryostats. These are highly reliable premium quality pumps. With these pumps are systems regularly achieve <1.4K. The pumping speed 1000 l/min and so does not meet exactly the specification. Can we bid with this pump, given that it still more than achieves the required system functionality? In our experience, alternative pumps are not as reliable as the Kashiya.

(Máme dotaz ohledně požadovaného čerpadla. Specifikace 3 uvádí: „Kryostat dodávaný s vhodným vakuovým čerpadlem (rychlost čerpání min. 65 l/s) a potřebnými KF armaturami“.

Pro naše kryostaty obvykle používáme čerpadlo Kashiya 60E. Jedná se o vysoce spolehlivá čerpadla prémiové kvality. S těmito čerpadly systémy pravidelně dosahují teploty <1,4 K. Rychlost čerpání je 1000 l/min, a proto přesně neodpovídá specifikaci. Můžeme podat nabídku na toto čerpadlo, vzhledem k tomu, že stále více než splňuje požadovanou funkčnost systému? Z našich zkušeností nejsou alternativní čerpadla tak spolehlivá jako Kashiya.)

Odpověď na dotaz č. 1

Zadavatel tímto na shora uvedený dotaz odpovídá následovně:

Zadavatel trvá na zadávacích podmínkách veřejné zakázky. Účastníkem nabízené plnění musí splňovat všechny požadavky zadavatele uvedené v technické specifikaci (Příloha č. 5 dokumentace zadávacího řízení).

Zadavatel není oprávněn poskytovat účastníkům poradenství při zpracování jejich nabídky a z tohoto důvodu se zadavatel nebude vyjadřovat k použití konkrétního výrobku uvedeného tazatelem¹.

Dotaz č. 2

Zadavatel obdržel dotaz v tomto znění:

We have a question about the required pump. Specification 3 states 'Cryostat supplied with a suitable vacuum pump(pumping speed min. 65 l/s) and the necessary KF fittings'.

We believe this is a mistake as the speed is too high. The pumping speed is not suitable for this type of cryostat.

Is it a typo? Should the speed be 65 l/min?

¹ ENGLISH VERSION

The Contracting Authority insists on the terms and conditions of the public contract. The performance offered by the participant must meet all the requirements of the Contracting Authority specified in the technical specification (Annex No. 5 of the documentation of procurement procedure).

The Contracting Authority is not authorized to provide advice to participants in the processing of their tenders and for this reason the Contracting Authority do not comment on the use of a specific product by the questioner.

(Máme dotaz ohledně požadovaného čerpadla. Specifikace 3 uvádí: „Kryostat dodávaný s vhodným vakuovým čerpadlem (rychlost čerpání min. 65 l/s) a potřebnými KF armaturami“.

Domníváme se, že se jedná o chybu, protože rychlost je příliš vysoká. Rychlost čerpání není pro tento typ kryostatu vhodná.

Je to překlep? Měla by být rychlost 65 l/min?)

Odpověď na dotaz č. 2

Zadavatel tímto na shora uvedený dotaz odpovídá následovně:

Nejedná se o překlep. Zadavatel požaduje vakuový kit pro čerpání vakuového stínění kryostatu a vzorkového prostoru na tlak méně než 10⁻⁷ mbar s uvedenou rychlostí čerpání. Nejedná se však o kit pro pumpování výměnného plynu pro kontrolu teploty v rámci „Gas handling system“. Ten musí být dodán také pro splnění bodu 7 technické specifikace².

ZMĚNA LHŮTY PRO PODÁNÍ NABÍDEK

Zadavatel upozorňuje, že lhůta pro podání nabídek se v souladu s § 99 odst. 2 zákona nemění, neboť to povaha doplnění nebo změny zadávací dokumentace nevyžaduje.

Zadavatel upozorňuje, že způsob podání nabídek ani způsob otevírání nabídek se nemění.

V Praze dne 18.06.2025

Univerzita Karlova
Matematicko-fyzikální fakulta
v. z. KOUKAL LEGAL, advokátní
kancelář s.r.o.
JUDr. Pavel Koukal, jednatel

² ENGLISH VERSION

It is not a typo. The Contracting Authority requires a vacuum kit for pumping of vacuum shield and sample space to base pressure of less than 10⁻⁷ mbar with required pumping speed. This is not a kit for pumping the “gas handling system” to control the temperature. The kit for “gas handling system” must be delivered as well to fulfill the Technical Specification - point 7..